BLACK • GARBETT • FABELA

Lucifer

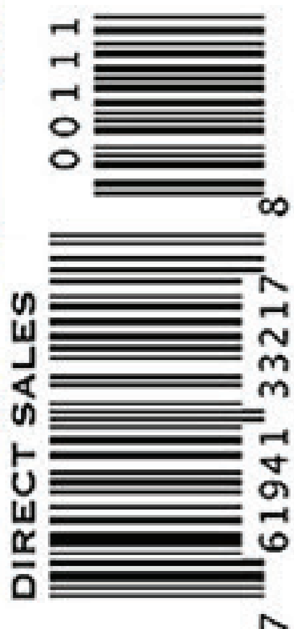
(«Гэта тое, у чым
Верціга ведае толк –
цудоўна апрацаваны,
класічны персанаж
са свежымі сюжэтнымі
хадамі»)

"This is Vertigo at its
very best–a beautifully
handled, classic character
with a fresh twist."
–**JOCK**, artist on
BATMAN, ***Wytches***

VERTIGO #1

JOHNSON

GOD



COMICS .BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

ЛЮЦЫФЕР #1
ПЕРАКЛАД:
АРТУР БАРАДАЧОЎ
АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY
COMICSBY.BY
VK.COM/COMICS_BY

ЛОС-АНЖЭЛЕС, 2015 ГОД

Д'ЯБАЛ ПРЫБЫЎ У ЛОС-АНЖЭЛЕС НА ДОЎГАЙ БЕЛАЙ МАШЫНЕ З АПУШЧАНЫМ ВЕРХАМ. ЁН ПРЫНЁС З САБОЙ ПАХ СЕРЫ.

КАЛІ ЛЮДЗІ БАЧЫЛІ ЯГО, ЯНЫ АПУСКАЛІ ВОЧЫ, ТАМУ ШТО БАЯЛІСЯ ЗАКАХАЦЦА Ў ТУЮ Ж ХВІЛІНУ.

«У ВЫБАЧЭННЯХ ДА Д'ЯБЛА: ТРЭБА ПАМЯТАЦЬ, ВЫ ЧУЛІ ТОЛЬКІ АДНУ ВЕРСІЮ ПАДЗЕЙ. УСЕ КНІГІ НАПІСАЎ БОГ». – **САМЮЭЛЬ БАТЛЕР.**


КАЛІ ЁН ПРЫЕХАЎ, ПРАЦЭС БЫЎ ЗАПУШЧАНЫ.
ЁН ЗАРАДЖАНЫ ХЛЁРКАЙ, ТАМУ НЕ РУХАЙЦЕСЯ, МІСТЭР, КАЛІ НЕ ЖАДАЕЦЕ АСЛЕПНУЦЬ.
ДЗЕЦІ, ЯКІЯ КРАДУЦЬ ЦУКЕРКІ.


АКТРЫСУЛЬКІ, ЯКІЯ ЗАКАЛОЛІ РЭЖЫСЁРАЎ.


АКУЛЫ, ЯКІЯ ПЛАВАЮЦЬ ВЕЛЬМІ БЛІЗКА АД БЕРАГА.
МАБЫЦЬ ГЭТА ДЭЛЬФІНЫ?


НЕВЯДОМЫ ГОЛАД, ЯКІ ЛУНАЕ Ў ПАВЕТРЫ.

Д'ЯБАЛ КУПІЎ НАДЗЕЛ ЗЯМЛІ НА КРАЮ ВУЛІЦЫ І ПАЧАЎ НАЙМАЦЬ ЛЮДЗЕЙ, ЯКІХ НЕ ХОПЯЦЦА: УЦЕКАЧОЎ, ЛЮДЗЕЙ БЕЗ ДАКУМЕНТАЎ, БЯЗДОМНЫХ.

ЁН ПАЧАЎ **БУДАВАЦЬ.**

ВЕЖУ. **РУЖУ** ПАСЯРОД ГРАЗІ, БЕЛЫ МАРМУР, ШТО ЗЗЯЕ СВЕТАМ.

EX LUX

Д'ЯБАЛ ВЯРНУЎСЯ.

МЫ МОЖАМ НЕ ПРЫЗНАВАЦЬ ГЭТА, АЛЕ МЫ ЎСЕ **СУМАВАЛІ** ПА ІМ.

«**ЛЮЦЫФЕР**, ПЕРШЫ І САМЫ ВЫДАТНЫ СЯРОД АНЁЛАЎ, **УЛАДАР ПЕКЛА**, ЯКІ КІНУЎ СВАЁ КАРАЛЕЎСТВА І **ПАКІНУЎ НЯБЁСЫ**».

«ЁН ПАКІНУЎ НАШ **СУСВЕТ** У МІНУЛЫМ, КЛОПАТ ПРА **ДЗЯЦЕЙ**, І ПАКЛЯЎСЯ **НІКОЛІ** НЕ ВЯРТАЦЦА».

«УРОК БОГА, ХІБА НЯ ТАК? НАТХНЯЛЬНАЯ ГІСТОРЫЯ...»

COLD HEAVEN Part One: PRODIGAL SONS

Халодныя нябёсы: частка першая «Блудныя Сыны»

Сцэнар - Холі Блэк
Аловак - Лі Гарбэт

Колер - Антоніа Фабэла
Лэтэрінг -Тод Кляйн

Вокладка - Дэйв Джонсан
Асістэнт рэдактара - Молі Махан

Рэдактар - Элі Пайл
Адказны рэдактар -Шэлі Бонд

Комікс створаны на аснове персанажаў Ніла Геймана, Сэма Кіза і Майка Дрынгенберга





ТЫДЗЕНЬ ТАМУ.

НЬЮ-АРК,
НЬЮ-ДЖЭРСІ.









ТЫ ДУМАЕШ, ШТО МОЖАШ ПРЫЙСЦІ СЮДЫ І СПАКУШАЦЬ МЯНЕ, РАФАЭЛЬ? І ТЫ, РАГУЭЛЬ? ДЫ ШТО ВЫ ВЕДАЕЦЕ ПРА СПАКУСЫ?

ТВАЯ ІДЭЯ ГРАХУ ПАСМЕЙВАЛАСЯ, КАЛІ СПЯЧЫ ХЕРУВІМ КАЦІЎСЯ ПА СКЛОНЕ.

ТЫ ПАТРЭБНЫ, ГАБРЫЭЛЬ.

СРЭБНЫ ГОРАД ЗНОЎ АДЧЫНЯЕ ПЕРАД ТАБОЙ СВАЕ ДЗВЕРЫ. ТЫ МОЖАШ СКАЗАЦЬ, ШТО ВЕРНЕШСЯ НЕНАДОЎГА, НАВАТ НА ГАДЗІНУ?

ТЫ ЗДАЕШ ЯГО Ў АРЭНДУ НА ГАДЗІНУ?

ШЫКОЎНА.

ТВАЁ СЭРЦА АДАБРАНА ЗМЕЕМ.

МАБЫЦЬ ГЭТА АГОНІЯ БЛУКАЕ ТУТ, ЯК ПРАКЛЯТАЯ.

І ШТО Б ТЫ ЗРАБІЎ, КАБ ВЯРНУЦЬ СЭРЦА?

ШТО Б Я ЗРАБІЎ?

А ЧАГО Б Я **НЕ ЗРАБІЎ**?

Я БАЧУ ЦЯБЕ, **ЛОРЫН ХАМАН**. Я НЯ ВЕДАЮ, ЯК ТЫ НЕ ЗАСНУЎ І СТАЎ СВЕДКАМ ГЭТАГА, АЛЕ Я БАЧУ ПРАЎДЗІВУЮ ПРЫЧЫНУ ТВАІХ ПАКУТАЎ.

ПАКІНЬ ГЭТА ГРЭШНАЕ МЕСЦА І НІКОЛІ НЕ ВЯРТАЙСЯ СЮДЫ.


EX LUX
МОЙ ЛОРД...
...МНЕ ПАКЛІКАЦЬ КАГО-НЕБУДЗЬ?
НЕ.


НАВЕДВАЛЬНІКАЎ МНЕ ХАПАЕ.


ГЭТА ПРАБЛЕМЫ СЯМ'І. У МЯНЕ СЯМ'Я, ЯКАЯ ЗАСЛУГОЎВАЕ АСАБЛІВАЙ УВАГІ.
АЛЕ... ВАША РАНА?! НАПЭЎНА ПРЫЧЫНЯЕ ВАМ БОЛЬ.
ВАРТА ЗАТРЫМАЦЦА НА АДНЫМ МЕСЦЫ ВЕЛЬМІ ДОЎГА, І НЕМІНУЧА ХТО-НЕБУДЗЬ З ІХ З'ЯЎЛЯЕЦЦА.
РАНА ЦІ ПОЗНА, БУДЗЕ ПРАПАНОВА, АД ЯКОЙ Я НЕ ЗМАГУ АДМОВІЦЦА.


ЖЫЦЦЁ -БОЛЬ, ПРУФЛАС.
ХІБА ГЭТА НЯ НАШ ДЭВІЗ?


У ЛЮБЫМ ВЫПАДКУ, МАЯ МЭТА - АТРЫМАЦЬ АСАЛОДУ АД АДКРЫЦЦЯ.
ВЫМУШАНЫ ПРЫЗНАЦЬ, Я ВЕЛЬМІ ГАЛОДНЫ ДЛЯ ГУТАРКІ.

КАЛІ АНЁЛЫ ТАНЧАЦЬ НА ШПІЛЬКАВАЙ ГАЛОЎЦЫ, ЗНАЧЫЦЬ СРЭБНЫ ГОРАД І ЁСЦЬ ТАЯ ШПІЛЬКА.
МЕТАТРОН. КАНЦЛЕР НЯБЁС.
ВЫ НЕ МАГЛІ ЯГО ВЫМЫЦЬ, ПЕРШ ЧЫМ ПРЫВОДЗІЦЬ СЮДЫ? ЁН СМЯРДЗІЦЬ СМЯРОТНЫМ.
ГЭТА ПРОСТА ТАННЫ ВІСКІ.
І ТЫ МОЖАШ МНЕ НЕ НАГАДВАЦЬ, ШТО Я НЕ ПРЫНАЛЕЖУ ВЕРХУ.
І Я НЕ ПРАСІЎ, КАБ МЯНЕ ПРЫВОДЗІЛІ СЮДЫ.
ПАКІНЬ СВОЙ ГНЕЎ У МІНУЛЫМ, ГАБРЫЭЛЬ.
ЁСЦЬ ПРАЦА, ЯКУЮ МЫ ПАТРАБУЕМ АД ЦЯБЕ.



У ВЕЖЫ БЯСКОНЦАЙ ВЫШЫНІ, У КРЫНІЦЫ, СЯДЗІЦЬ ТРОН СВЯТЛА. НА ПРАЦЯГУ БОЛЬШ ДЗЕСЯЦІ ГАДОЎ, ЁН ЗАСТАЕЦЦА ПУСТЫМ, БОЛЬШ ДЗЕСЯЦІ ГАДОЎ АНЁЛЫ ЧАКАЮЦЬ ЗНАК ЯГО ВЯРТАННЯ.

Я НЕ РАЗУМЕЮ. ШТО ПАВІННА АДБЫЦЦА?

ПАГЛЯДЗІ Ў РАСКОЛІНУ, УГЛЕДЗЬ ТОЕ, ШТО ЗДАЕЦЦА НА ПЕРШЫ ПОГЛЯД ПАМІРАЮЧАЙ ЗОРКАЙ. УГЛЕДЗЬ І СТРАЦЬ НАДЗЕЮ.









Я ПРЫВЁЎ ЦЯБЕ СЮДЫ, КАБ ТЫ ЗНАЙШОЎ ЗАБОЙЦУ. ДАВЕДАЙСЯ, ЯК ГЭТА АДБЫЛОСЯ. ЗРАБІ ГЭТА І ТЫ АТРЫВАЕШ НОВАЕ СЭРЦА І НОВЫЯ КРЫЛЫ. І ЎСЁ БУДЗЕ ЯК І РАНЕЙ.

ГЭТА ПАДЗЕННЕ ДЛЯ НАС, ЗМЕНА ПАРАДКУ СУСВЕТУ.

ЧАМУ Я, МЕТАТРОН?

УТОЙВАЙ СВАЁ РАССЛЕДАВАННЕ АД АСТАТНІХ. Я ДАВЯРАЮ ТАБЕ. НЕ ПАДВЯДЗІ, ГАБРЫЭЛЬ.

ШТО ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ? НАШ СТВАРАЛЬНІК МЁРТВЫ! БЕЗ ЯГО МЫ НІШТО! НІШТО – ГЭТА НАШ ПАЧАТАК І НАШ КАНЕЦ.

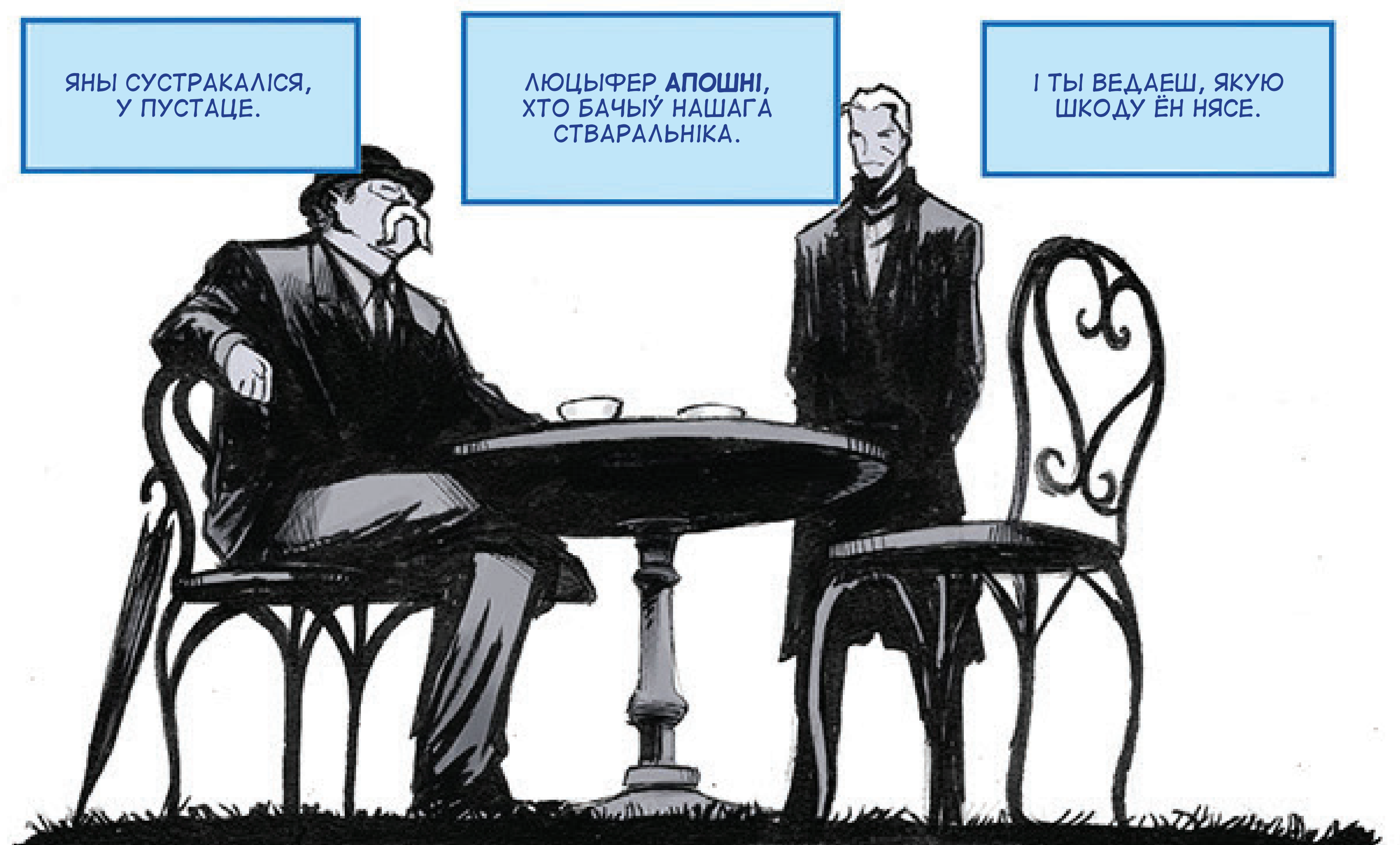
ТУТ НЯМА КАМУ МЯНЕ ПРАБАЧЫЦЬ. НЯМА КАМУ ВЯРНУЦЬ МАЮ МОЦ.

НІШТО.


НАС ЦЭЛАЕ МНОСТВА. МЫ ЗАХАВАЕМ ЯГО СВЕТ.
НАШ СТВАРАЛЬНІК ЗНІК, АЛЕ ЁН ПАКІНУЎ СВАЮ СПАДЧЫНУ.


СТВАРЫЎ НАС.
НАВАТ АПОШНЯГА З НАС. НАВАТ ЦЯБЕ.


ДА НАС З'ЯВІЛІСЯ СЛОВЫ. ЗМЕЙ ВЕРНЕЦЦА. ЛЮЦЫФЕР «НАЙЯРЧЭЙШАЯ ЗОРКА» НА ЗЯМЛІ.
ЁН ЦУДОЎНА ВЫБІРАЕ ЗРУЧНЫ ЧАС, ХІБА НЯ ТАК?


ЯНЫ СУСТРАКАЛІСЯ, У ПУСТАЦЕ.
ЛЮЦЫФЕР АПОШНІ, ХТО БАЧЫЎ НАШАГА СТВАРАЛЬНІКА.
І ТЫ ВЕДАЕШ, ЯКУЮ ШКОДУ ЁН НЯСЕ.


КАЛІ БОЛЬШ НІШТО НЕ МАТЫВУЕ ЦЯБЕ, ХАЙ ПОМСТА РУХАЕ ТВАЁЙ РУКОЙ.

Я ПРАГУЛЬВАЎСЯ ЛЯ ЦЁМНАЙ ТУМАННАСЦІ ДА ПОЎДНЯ АД ЗАХОДНЯЙ ЗОРКІ Ў ПОЯСЕ АРЫЁНА І АДЧУВАЎ ЭЛЕКТРЫЧНАСЦЬ, ЯКАЯ ТАНЧЫЛА НАД МАЁЙ СКУРАЙ. Я ВЫМУШАНЫ БЫЎ ПРАЙСЦІ ПАМІЖ НЕКАЛЬКІМІ МУЛЬТЫСУСВЕТАМІ. Я СТАЯЎ НА СЛУПАХ СВЕТАБУДОВЫ.

ПАКУЛЬ ЧЫСТАЯ ДЗЕРЗКАСЦЬ ДЛЯ ГЭТАГА СВЕТУ... П'ЯНЛІВАЯ КАМБІНАЦЫЯ САПСАВАНАСЦІ, РОСПАЧЫ І НУДЫ... САПРАЎДЫ ЎНІКАЛЬНА.

МОЖНА, БЕЗУМОЎНА, НА ГЭТА СПАДЗЯВАЦЦА.





РЫХТУЙСЯ ПАМЕРЦІ.









ЗАБОЙЦА!

СУСТРЭЎ ГЛІНЯНЫ ГАРШ-ЧОК ЛАТУНЕВЫ ГАРБАТНІК.


Я СПАДЗЯЮСЯ ТЫ НЕ АБВІНАВАЧВАЕШ МЯНЕ Ў СВАІМ ЦЯПЕРАШНІМ СТАНОВІШЧЫ.
ТАМУ ШТО КАЛІ ГЭТА ТАК, ТУТ ВЯДЗЬМАР І ЛЭДЗІ З КРЫЛАМІ КАЖАНА, ТВАЯ ЛІКВІДАЦЫЯ БУДЗЕ НЕЙМАВЕРНА ХУТКАЙ*.
Я АБВІНАВАЧВАЮ ЦЯБЕ Ў **ЗАБОЙСТВЕ НАШАГА БАЦЬКІ**!
*БЫЛО Ў HELLBLAZER #66

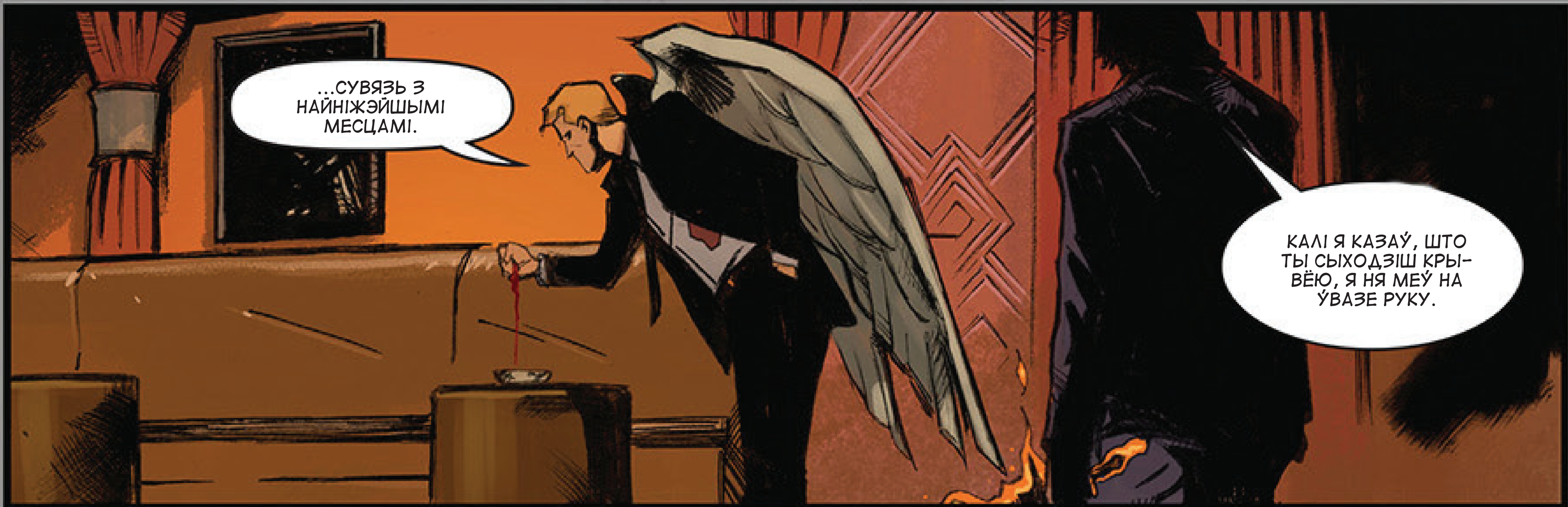

ШТО ЗА ГЛУПСТВА.
КАЛІ Б ЁН ПАМЁР, Я Б ВЕДАЎ.
І Я БЕЗУМОЎНА ВЕДАЎ БЫ, КАЛІ Б ЗРАБІЎ ГЭТА.


ЗРАЗУМЕЛА ГЭТА БЫЎ ТЫ. ГЭТА БЕЗУМОЎНА БЫЎ ТЫ.
ЗАПЫТАЙ УСЯКАЕ ДЗІЦЯ, ХТО ЖАДАЕ ЗАБІЦЬ БОГА, І ЯНО СКАЖА: Д'ЯБАЛ.
І ТАМУ ДЗЕЦІ СМОК-ЧУЦЬ У ВЫДАТНЫХ ДЭТЭКТЫВАЎ.
УСЁВЕДНЫ, УСЁМАГУТНЫ І ЎСЮДЫІСНЫ. БЯЗ РОЗНІЦЫ, ШТО ЗДАРЫЛАСЯ, БЯЗ РОЗНІЦЫ, ШТО ТЫ ДУМАЕШ ПРА ТОЕ, ШТО ЗДАРЫЛАСЯ, ГЭТА ЧАСТКА ЯГО **ПЛАНА**.
ГЭТЫ СТАРЫ ВЫРАДАК НІКОЛІ НІЧОГА НЯ РОБІЦЬ БЯЗ ПЛАНА.


ПЕРАСТАНЬ ВАГАЦЦА, СПРАВА Ў МНЕ.
ТЫ СЫХОДЗІШ КРЫВЁЮ.


У МЯНЕ НЯМА ТОЙ МАГУТНАСЦІ, ШТО БЫЛА РАНЕЙ.
ПРЫЗНАВАЦЬ ПРАЎДУ ЗАЎСЁДЫ НЯЁМКА.
АЛЕ МАГЧЫМА Я ЗМАГУ ШТОСЬЦІ ЗРАБІЦЬ.


Я МАГУ... ЯК ЖА Я ПАКІНУЎ ГЭТА...

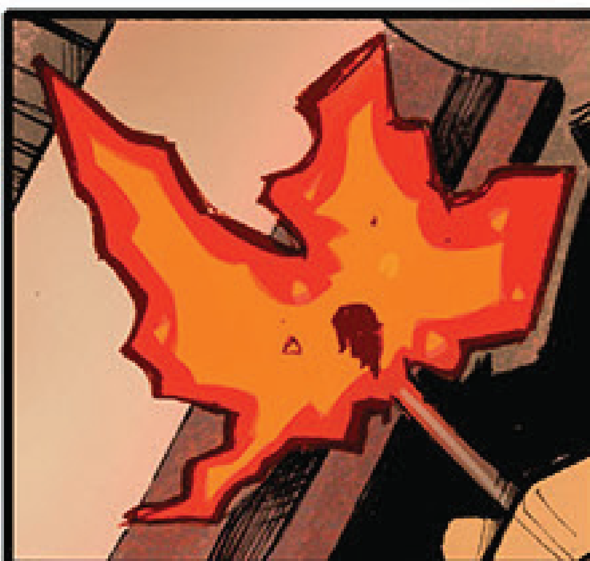

...СУВЯЗЬ З НАЙНІЖЭЙШЫМІ МЕСЦАМІ.
КАЛІ Я КАЗАЎ, ШТО ТЫ СЫХОДЗІШ КРЫВЁЮ, Я НЯ МЕЎ НА ЎВАЗЕ РУКУ.


ХТОСЬЦІ НЕКАЛІ СКАЗАЎ МНЕ, ШТО БОЛЬШАСЦЬ РЭЧАЎ ПРАХОДЗІЦЬ ПОЎНЫ АБАРОТ ЖЫЦЦЁВАГА ЦЫКЛА.
ЯК РАЗДРАЖНЯЕ ДУМКА ПРА ТОЕ, ШТО ГЭТА МОЖА БЫЦЬ ПРАЎДАЙ.
ВОХ, ГЭТА.
ГЭТА АСКОЛАК **ТОНКАЙ МАТЭРЫІ** Ў МАІМ БОКУ, ЯК ХАЛОДНЫ ЧАРВЯК ЛЯ МАЙГО СЭРЦА.
ТАМУ Я ВЯРНУЎСЯ ДАДОМУ.


ТЫ НЕ ВЫГЛЯДА-
ЕШ ВІНАВАТЫМ,
ВЯРНУЎСЯ СЮДЫ
З ГЭТАЙ РАНАЙ.
ХТОСЬЦІ ЛІЧЫЎ,
ШТО ГЭТА ТЫ?
ХТОСЬЦІ МАГУТНЫ,
МНЕ ЗДАЕЦЦА. ТЫ
ПЕРАМОГ?


Я НЕ ЗАБІВАЎ ЯГО.
Я СПРАБАВАЎ, Я АШУКВАЎ, Я ХІТРАВАЎ. Я ЖОРСТКІ І БЯЗЛІТАСНЫ, АЛЕ Я НЕНАВІДЖУ ПАРУШАЦЬ КЛЯТВЫ.
ДАРЭЧЫ, ЯНЫ НАЗЫВАЮЦЬ ЦЯБЕ **ПРЫНЦАМ ХЛУСНІ.**
ПРА ШТО ТЫ КАЖАШ?


Я ДАПАМАГУ ТАБЕ РА-
КРЫЦЬ ЯГО ЗАБОЙСТВА.
НАВОШТА ТАБЕ ГЭТА?
ТАМУ ШТО НІХТО НЯ МАЕ ПРАВА ЗАБІЦЬ БОГА, АКРАМЯ **МЯНЕ.**






І ТАМУ ШТО ЁН БЫЎ І **МАІМ** БАЦЬКАМ ТАКСАМА.

НЕКАТОРЫЯ РЭЧЫ ЗМЯНЯЮЦЦА ТЫСЯЧАГОДДЗЯМІ, А НЕКАТОРЫЯ ЗА АДНУ НОЧ.

ТЫ КАЗАЎ, ШТО БАЧЫЎ АНЁЛА?

ЯК НЕДАРЭЧНА.

КАЛІ Я БЫЎ МАЛЕНЬКІМ, ТАТА СКАРЫСТОЎВАЎ ГЭТУ ТЭМУ, КАБ ПАГАВАРЫЦЬ СА МНОЙ.

ПРА ТОЕ, ЯК ПРАРОК СТАЎ АДНЫМ З ІХ, КАЛІ ПАМЁР. Я ПАВІНЕН БЫЎ ЗДАГАДАЦЦА, ШТО ЁН БЫЎ НАПУЖАНЫ ДА ЎСРАЧКІ.

GOD IS DEAD

ЯК ТОЛЬКІ МЫ ПАДУМАЕМ, ШТО ВЕДАЕМ, ЯК ПОЙДЗЕ ГІСТОРЫЯ...

УСЕ БАЦЬКІ АДНОЛЬКАВЫЯ. ВЫКІДАЮЦЬ З ХАТЫ ШТУРХЯЛЁМ ПАД СРАКУ, КАЛІ ТАБЕ ПЯТНАЦЦАЦЬ?

...ЯНА РОБІЦЬ ПАВАРОТ.

ХЛОПЦЫ ТАКСАМА АДНОЛЬКАВЫЯ, КІДАЮЦЬ ЦЯБЕ ПАСЯРОД РЫТУАЛУ ЭКЗАРЦЫЗМУ НАД ТАБОЙ, ТОЛЬКІ ТАМУ, ШТО ТЫ ІМ ГРУБІЯНІШ?

ЁН НАЗЫВАЎ ГЭТА «ВЫГНАННЕМ ДУХАЎ», АЛЕ ТАК, МЕНАВІТА, ЁН АДЗІН.

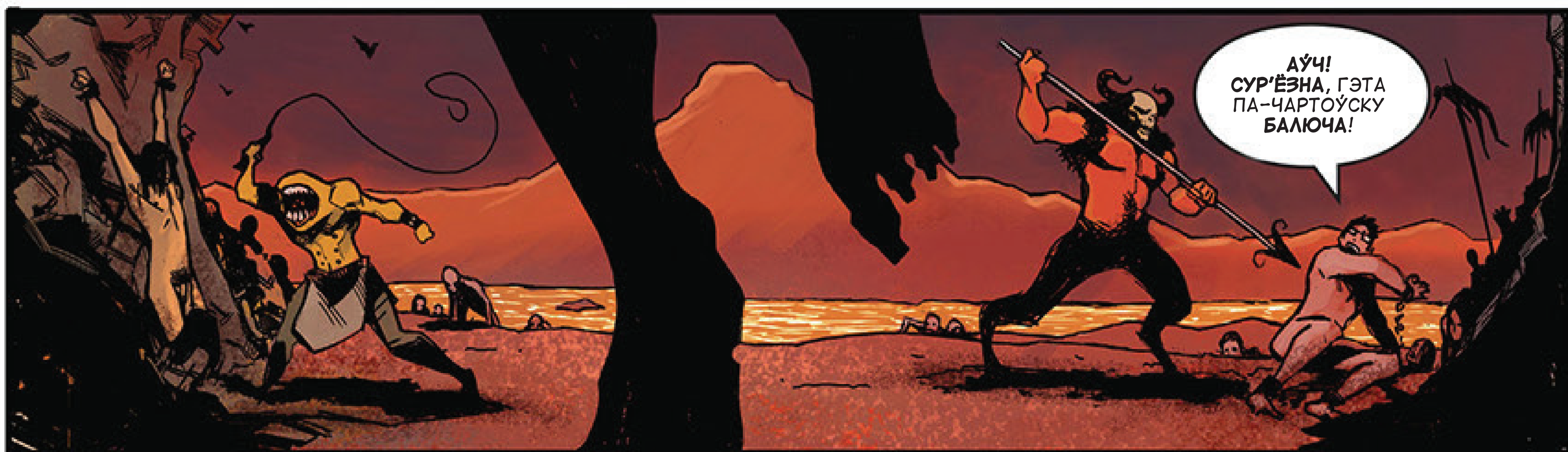
АЛЕ НАПЭЎНА НАВАТ САМЫ КОНЧАНЫ ВЫБЛЯДАК ЧАСАМ МАЕ РАЦЫЮ.



УСЁ ПЛЯЖНАЕ ЖЫЛЛЁ ЛЯ РАКІ АГНЮ І ФІГУРНАЕ КАТАННЕ НА ВОЗЕРЫ КРЫВІ, У ДАДЗЕНЫ МОМАНТ ЛЕПШЫЯ МЕСЦЫ ДЛЯ КАТАВАННЯЎ НА ЦЭЛУЮ ВЕЧНАСЦЬ.

БАМФ

ГЭЙ, ГЛЯДЗІ, КУДЫ ПРЭШ, ПРЫЯЦЕЛЬ!







ХЛУСНЁЙ НЕ КУПІЦЬ МАЮ ПРЫХІЛЬНАСЦЬ.

Я **КЛЯНУСЯ**, ЛЭДЗІ МАЗІКІН. УСІМІ СВАІМІ НАРЫВАМІ, ЯКІЯ ГНАЯЦЦА. ЁН АДЧЫНІЎ ПАРТАЛ У ПЕКЛА, І Я **БАЧЫЎ** ЯГО!

НЕМАГЧЫМА ПАМЫЛІЦЦА, КАЛІ БАЧЫШ ГЭТЫЯ ЖУДАСНЫЯ ВОЧЫ. ЯНЫ ГЛЯДЗЕЛІ ЯКРАЗ НА ТРЭСНУТЫЯ АСКОЛКІ... ГЭТА НЯВАЖНА. ВАЖНА ТОЛЬКІ АДНО: **ЛЮЦЫФЕР «НАЙЯРЧЭЙШАЯ ЗОРКА»** ВЯРНУЎСЯ.

У наступным нумары:
Лэдзі Люцыфер